

DEUTSCH

Crimpwerkzeug für Querschnitte von 0,25 bis 1,5 mm²

A. Aderendhülse auf den abisolierten Leiter schieben und von vorn in das geöffnete Maul einführen.

B. Handhebel zusammendrücken, bis Sperrklinke entriegelt.

C. Entriegelung der Zwangssperre bei Fehlbedienung: Sperrklinke mit Schraubendreher nach unten drücken und Handhebel lösen.

Das Werkzeug ist nur für die in der Betriebsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt. Eine andere Verwendung kann zu Unfällen oder Zerstörung des Werkzeugs führen.

Das Werkzeug muß in Abhängigkeit der Einsatzhäufigkeit und Beanspruchung regelmäßig auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Sollten entsprechende Prüfungen vor Ort nicht möglich sein, können diese vom Hersteller vorgenommen werden.

Das Werkzeug darf nur durch eine Elektro-Mechanikerkraft bzw. durch den Hersteller repariert werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

ENGLISH

Crimping tool for cross-sections from 0,25 to 1.5 mm²

A. Fit ferrule on the stripped conductor and insert in the open jaw from the front.

B. Squeeze lever until the ratchet releases.

C. Ratchet release by maloperation:

Press ratchet downwards with a screwdriver and release lever.

The tool is only signed for use as described in the operating instructions. A different utilization may lead to accidents or destruction of the tool.

The tool must be checked for perfect function at regular intervals depending on the application frequency and demand. In the event that appropriate tests are not possible on site, these can be conducted by the manufacturer.

The tool may only be repaired by an electro-mechanical specialist or by the manufacturer, otherwise accidents may result for the operator.

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de empleo
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Crimpwerkzeug für Querschnitte von 0,25 bis 1,5 mm²

Crimping tool for cross-sections from 0,25 to 1.5 mm²

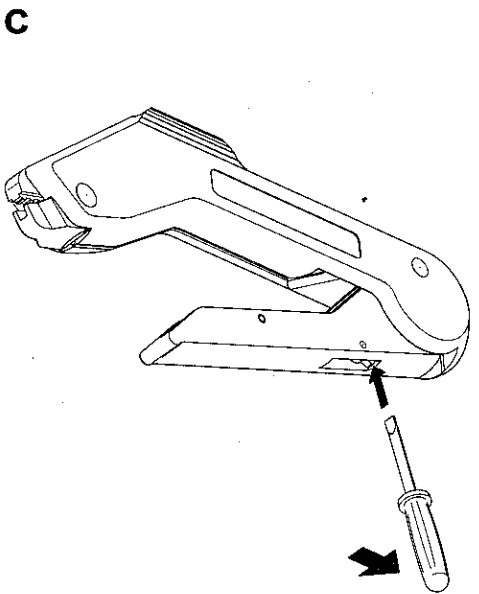
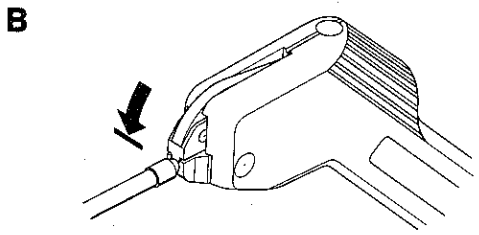
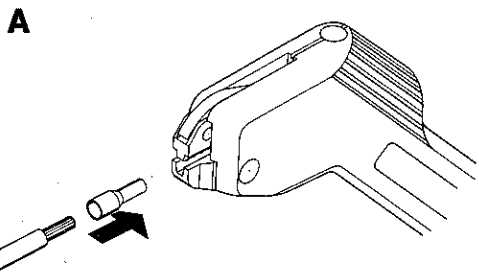
Outilage à sertir pour sections de 0,25 à 1,5 mm²

Crimpatrice da 0,25 a 1,5 mm²

Herramienta para engarzar desde 0,25 a 1,5 mm² de sección

Krimpgereedschap voor doorsneden van 0,25 tot 1,5 mm²

Pressverktyg för areor från 0,25 till 1,5 mm²



FRANÇAIS

Outillage à sertir pour sections de 0,25 à 1,5 mm²

A. Faire glisser les embouts de protection sur le conducteur dénudé et l'introduire, dans l'ouverture frontale.

B. Serrer pour déverrouiller.

C. Déverrouillage du blocage en cas de fausse manœuvre: pousser le cliquet avec un tournevis et ouvrir la poignée.

L'outil n'est destiné qu'à l'utilisation décrite dans le mode d'emploi. Un autre emploi peut entraîner des accidents et la destruction de l'outil.

La fonction impeccable de l'outil doit être contrôlée régulièrement en dépendance de la fréquence d'utilisation et de la charge. Si les contrôles s'y rapportant ne sont pas faisables sur place, ces travaux peuvent être effectués par le fabricant.

L'outil ne peut être réparé que par un électro-mécanicien compétant ou par le fabricant, sinon il pourrait en résulter des accidents pour l'utilisateur.

ITALIANO

Crimpatrice da 0,25 a 1,5 mm²

A. Montare il terminale H sul conduttore spelato ed inserire tra le matrici

B. Serrare la leva manuale fino a quando il cricchetto di sicurezza non si sgancia

C. Sbloccaggio del cricchetto di sicurezza in caso di impiego errato: con un cacciavite premere verso il basso il cricchetto di sicurezza e sbloccare la leva manuale.

L'utensile è destinato solo all'impiego descritto nelle istruzioni per l'uso. Un altro impiego può provocare incidenti o la distruzione dell'utensile.

La perfetta efficienza dell'utensile va controllata regolarmente in relazione alla frequenza dell'impiego e alle sollecitazioni. Se questi controlli non possono venire eseguiti sul posto, essi possono essere eseguiti dal fabbricante.

L'utensile deve venire riparato solo da un tecnico elettromeccanico o risp. dal fabbricante, altrimenti possono verificarsi incidenti per l'utilizzatore.

ESPAÑOL

Herramienta para engarzar desde 0,25 a 1,5 mm² de sección

A. Introducir el terminal por el extremo pelado del conductor y a continuación situarlo frontalmente en las mordazas abiertas.

B. Apretar el brazo móvil hasta que se desenclave el trinquete de retención.

C. Liberación del enclavamiento automático en caso de manejo equivocado.

Presionar hacia abajo el trinquete de retención con un destornillador y liberar el brazo móvil.

La herramienta está destinada exclusivamente a la aplicación descrita en las instrucciones de servicio. Cualquier otro tipo de uso puede conducir a accidentes o a la inutilización de la herramienta.

El correcto funcionamiento de la herramienta deberá ser verificado regularmente en dependencia de la frecuencia de su uso y de la sollicitación a que esté sometida. Si dicha verificación no fuese posible sobre el terreno, podrá hacerse cargo el fabricante de dichos trabajos.

La herramienta sólo deberá ser reparada por un electro-mecánico especializado o por el fabricante; de otra forma pueden producirse accidentes para el operador.

NEDERLANDS

Krimpgereedschap voor doorsneden van 0,25 tot 1,5 mm²

A. Adereindhuls op de gestripte draad schuiven en van voren in de geopende bek steken.

B. Hefboom indrukken totdat de pól ontgrendelt.

C. Ontgrendeling bij foutief gebruik:

Pal met schroevendraaier naar beneden duwen en hefboom omhoogtrekken.

Het gereedschap is uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing beschreven gebruik geschikt. Anders kunnen er ongelukken gebeuren of het gereedschap kan beschadigd worden.

Het gereedschap moet in overeenstemming met de frequentie en de wijze van gebruik regelmatig op onberispelijk functioneren worden gecontroleerd. Als zulke controles ter plaatse niet mogelijk zijn, kunnen deze door de fabriek worden uitgevoerd.

Het gereedschap mag uitsluitend door een deskundige elektricien resp. door de fabriek gerepareerd worden, want anders kunnen er ongelukken gebeuren.

SVENSKA

Pressverktyg för areor från 0,25 till 1,5 mm²

A. Sätt hylsan på den avisolerade ledaren och för in den i pressverktyget (se fig.).

B. Tryck ihop handtagen tills returspärren öppnar (se fig.).

C. Returspärren kan frikopplas genom att spärren trycks ned med en skruvmejsel (se fig.).

Verktyget är endast avsett för användning enligt beskrivning i driftinstruktion. Annan användning kan förstöra verktyget eller leda till olyckor.

Verktygets funktion skall med hänsyn till användningsfrekvens och driftvillkor regelbundet kontrolleras. Om dessa kontroller inte kan utföras på platsen sänd verktygen till tillverkaren för tillsyn.

Verktyget får endast repareras av härför utbildad elmekaniker eller av tillverkaren. I annat fall kan olyckor uppstå.